

سياسة مكافحة الفساد Anti-Corruption Policy

Second Issue

14/04/1437H

Corresponding to
24/01/2016 G

الإصدار الثاني

بتاريخ 1437/04/14هـ

الموافق 2016/01/24م

Contents	الصفحة Page	المحتويات
Policy Statement	2	ملخص السياسة
About this Policy	3	أهداف السياسة
Who must Comply with this Policy?	4	على من تنطبق هذه السياسة؟
Who is the Responsible for the Policy?	4	من المسؤول عن هذه السياسة؟
What are Bribery and Corruption?	5	ماهي الرشوة و ما هو الفساد؟
Examples	6	أمثلة ايضاحية
What you must not do	9	ما الذي يجب عليك تجنبه
Gifts, Privileges, Hospitality and Entertainment	11	الهدايا والمزايا وعروض الضيافة والترفيه
Travels	12	السفر
Favors	13	الامتيازات
Charitable donations	13	التبرعات للمؤسسات الخيرية
Political Contributions	14	التبرعات للجهات السياسية
Record –Keeping	14	حفظ السجلات
Your Responsibilities	15	مسؤولية منسوبي معادن
How to Raise a Concern	15	كيف يمكن الابلاغ عن وجود مخالفة
Protection	16	الحماية
Training and Communication	17	التدريب والاتصالات
Breaches of this Policy	17	مخالفة السياسة
Potential Risk Scenarios “red flags”	17	سيناريوهات المخاطر المحتملة “العلامة الحمراء”
Intermediaries	19	الوسطاء
Further Questions	20	اسئلة اضافية

This Policy has been issued by the Resolution of the President decision as stipulated in article 1.4.1.D of the Company Authority Matrix.		أصدرت هذه السياسة بقرار من الرئيس، وفقاً لما نص عليه في الفقرة (D.1.4.1) من "جدول الصلاحيات" بالشركة.		صلاحية الإصدار ISSUING AUTHORITY
تاريخ النفاذ EFFECTIVE DATE		تاريخ الإصدار ISSUE DATE		رقم الإصدار ISSUE NUMBER
2016/01 /24م		1437/ 04/14هـ		الأول
24/01/2016		14/04/1437 H		First

1	ملخص السياسة	Policy Statement
1- 1	سياستنا هي القيام بأعمالنا بطريقة صادقة وأخلاقية، ونتبنى سياسة عدم التساهل أو التسامح مع الرشوة والفساد. ونلتزم بالعمل بمهنية وعدالة ونزاهة في كل معاملتنا وعلاقاتنا في أي موقع نعمل فيه، ونلتزم ونطبق أنظمة فعالة لمكافحة الرشوة والفساد.	1-1 It is our policy to conduct all of our business in an honest and ethical manner. We take a zero-tolerance approach to bribery and corruption. We are committed to acting professionally, fairly and with integrity in all our business dealings and relationships wherever we operate and implementing and enforcing effective systems to counter bribery and corruption.
1- 2	نلتزم بكل الأنظمة التي تنطبق علينا، وبقوانين مكافحة الرشوة والفساد ذات الصلة، ونظل على التزام تام بالأنظمة والتشريعات السعودية بما في ذلك على سبيل المثال: نظام مكافحة الرشوة الصادر بالأمر السامي رقم م/36 وتاريخ 1412/12/29هـ (الموافق 30 يونيو 1992م)، والاستراتيجية الوطنية لحماية النزاهة ومكافحة الفساد، وقرار مجلس الوزراء رقم 43 المؤرخ في 1428/02/01هـ (الموافق 19 فبراير 2007م) وأي أنظمة أو مراسيم أخرى تصدر من وقت لآخر (يشار إليها مجتمعة بـ"الأنظمة").	1-2 We will uphold all laws that apply to us and laws relevant to countering bribery and corruption. We are bound by Saudi Arabia's laws and regulations, including the Combating Bribery Law issued by Royal Decree No. M/36 of 29/12/1412 AH (Corresponding to 30 June 1992) ("CBL"), the National Strategy for Protecting Honesty and Combating Corruption, Council of Ministers Resolution No. 43, dated 1/2/1428AH (corresponding to 19 February 2007) and any other laws or decrees issued from time to time (together the "Laws").
1- 3	ضمير المتكلم المنفصل "نحن" والمتصل "نا" أو كلمة "الشركة" أو "معادن" يقصد بهم شركة معادن وشركاتها التابعة المملوكة بالكامل أو المسيطرة عليها؛ كما تشير ضمائر المخاطب المنفصلة "أنت" و"أنتم" والمتصلة "الكاف" و"كم" إلى موظفي الشركة.	1-3 In this Policy, the words 'we', 'us' and 'our' or the 'Company' or 'Ma'aden' refer to Ma'aden and its wholly-owned and its controlled affiliates "You" and "your" means any employee of the Company.
1- 4	تُطبق هذه السياسة على جميع العاملين في الشركة والشركات التابعة المملوكة بالكامل أو التي تمتلك معادن فيها حصة مسيطرة، وهذا يشمل	1-4 This Policy applies to any person who works for us or any of our subsidiaries, whether wholly owned or for which we own a controlling interest, including members of the board of managers/directors, board committees, and

	individuals on secondment to us. We will exercise all reasonable efforts to encourage our non-controlled joint ventures to adopt this Policy or similar principles.	أعضاء مجلس الإدارة، ومجالس المديرين، وأعضاء اللجان المنبثقة عن تلك المجالس، وكذلك الموظفين المعارين. وسنقوم بجميع الجهود اللازمة لتشجيع المشاريع المشتركة التي لا نمتلك فيها حصة مهيمنة لتطبيق هذه السياسة أو مبادئ مماثلة.	
2	About this Policy	أهداف السياسة	2
2-1	The purpose of this policy is to: a. set out our responsibilities, and of those working for us, in observing and upholding our position on bribery and corruption; and b. provide information and guidance to those working for us on how to recognize and deal with bribery and corruption issues.	تهدف هذه السياسة إلى الآتي: أ. تحديد مسؤولياتنا، ومسؤوليات من يعمل معنا، في مراقبة الرشوة والفساد واتخاذ موقف ثابت من ذلك. ب. توفير معلومات وتوجيهات لمن يعمل معنا عن كيفية التعرف والتعامل مع قضايا الرشوة والفساد.	1- 2
2-2	Under the CBL, it is a criminal offence to offer, promise, give, request, or accept a bribe.	بموجب نظام مكافحة الرشوة فإن أي عرض للرشوة أو الوعد بها أو إعطائها أو طلبها أو قبولها يعتبر جريمة جنائية.	2- 2
2-3	Individuals found guilty can be punished by up to ten years' imprisonment and/or a fine of up to SAR 1,000,000 (one million Saudi Riyals) and/or confiscation of any benefit derived from the offence. As an employer if we fail to prevent bribery we can face a fine of up to ten times the amount of the bribe, exclusion from tendering for public contracts, prohibition on execution of public projects or other work with ministries and government departments and damage to our reputation. We therefore take our legal responsibilities very seriously.	مرتكب جريمة الرشوة معرض لعقوبة تصل إلى عشر سنوات سجنًا و/أو غرامة تصل إلى مليون (1,000,000) ريال سعودي و/أو مصادرة أي فوائد ناتجة عن هذه الجريمة. ويعاقب صاحب العمل بعقوبة تصل إلى عشرة أضعاف مبلغ الرشوة إذا ثبت فشله في منع الرشوة، ويستبعد من المشاركة في المناقصات العامة ويمنع من تنفيذ مشاريع حكومية أو العمل مع الوزارات والإدارات الحكومية الأخرى، علاوة على أن ذلك سيسهم بإساءة سمعته التجارية. وتجنباً لذلك فإننا نتحمل	3- 2

		نحن في معادن مسؤولياتنا القانونية بجدية تامة حيال هذا.	
2-4	In this policy, third party means any individual or organization you come into contact with during the course of your work for us, and includes actual and potential clients, customers, suppliers, distributors, business contacts, agents, advisers, and government and public bodies, including their advisors, representatives and officials, politicians and political parties.	في هذه السياسة، يعني الطرف الثالث أي فرد أو مؤسسة تتعامل مع الشركة، ويشمل ذلك العملاء والموردين والموزعين وأصحاب عقود الأعمال والوكلاء والمستشارين الفعليين أو المحتملين والجهات الحكومية والعامّة، بما في ذلك المستشارين والمسؤولين والسياسيين والأحزاب السياسية.	2- 4
2-5	This policy has been approved by the Chief Executive Officer of Ma'aden on pursuant to and as supplementary to the Code of Conduct (Approved on 20/01/2015).	اعتمدت هذه السياسة من قبل الرئيس التنفيذي للشركة كجزء تفصيلي لقواعد السلوك المهني المعتمد بتاريخ (20/01/2015م).	2- 5
2-6	This policy forms part of any employee's contract of employment and we may amend it at any time.	تعتبر هذه السياسة جزء من عقد التوظيف لأي موظف، وتخضع للمراجعة والتعديل في أي وقت حسبما تقتضيه الحاجة.	2- 6
3	Who must Comply with this Policy?	على من تنطبق هذه السياسة؟	3
3-1	Please see Section 1.4 of this policy.	يرجى مراجعة الفقرة 1- 4 من هذه السياسة.	3- 1
4	Who is the Responsible for the Policy?	من المسؤول عن هذه السياسة؟	4
4-1	The Company Executive Management have overall responsibility for ensuring this policy complies with our legal and ethical obligations, and that all those under our control comply with it.	تتولى الإدارة التنفيذية مسؤولية الإشراف على تطبيق هذه السياسة، والتأكد من أنها متوافقة مع الالتزامات القانونية والأخلاقية والتأكد من أن الجهات التي تسيطر عليها الشركة ملتزمة بها.	4- 1

4-2	The Compliance Department has primary and day-to-day responsibility for implementing this policy, monitoring its use and effectiveness, dealing with any queries about it, and ensuring the audit of internal control systems and procedures to ensure they are effective in countering bribery and corruption	تتولى إدارة الالتزام مسؤولية أساسية ويومية في متابعة تطبيق هذه السياسة ومراقبة استخدامها وفاعليتها والرد على أي استفسارات بشأنها، و مراجعة نظم وإجراءات الرقابة الداخلية للتأكد من فاعليتها في محاربة الرشوة والفساد.	4- 2
4-3	Management at all levels are responsible for ensuring those reporting to them understand and comply with this policy and are given adequate and regular training on it.	تعد الإدارة التنفيذية بجميع مستوياتها مسؤولة عن التأكد من فهم من تحت إدارتهم لهذه السياسة والالتزام بها وعن تلقيهم تدريباً مناسباً ومنتظماً عنها.	4- 3
5	What are Bribery and Corruption?	ماهي الرشوة وما هو الفساد؟	5
5-1	Bribery is offering, promising, giving or accepting any financial or other advantage, to induce the recipient or any other person to act improperly in the performance of their functions, or to reward them for acting improperly, or where the recipient would act improperly by accepting the advantage.	الرشوة هي عرض أو وعد أو تقديم أو قبول فوائد مالية أو غيرها بهدف استمالة المتلقي أو أي شخص آخر للتصرف بصورة غير ملائمة عند أداء واجباتهم الوظيفية، أو مكافئتهم مقابل التصرف بصورة غير ملائمة، أو في حالة زعم متلقي الرشوة اختصاصه بوظيفة معينة مقابل حصوله على تلك الفوائد.	5- 1
5-2	An advantage includes money, gifts, loans, fees, hospitality, services, discounts, benefits, privileges, the award of a contract or anything else of value.	تشمل الفوائد الأموال والهدايا والقروض والهبات والاستضافة والخدمات والتخفيضات والمصالح والامتيازات وإرساء العقود أو أي شيء آخر ذي قيمة.	5- 2
5-3	A person acts improperly where they act illegally, unethically, or contrary to an expectation of good faith or impartiality, or where they abuse a position of trust. The improper acts may be in relation to any business or professional activities, public functions, acts in the course of employment, or other activities by or on behalf of any organization of any kind.	يعتبر التصرف غير ملائم عندما يتصرف الأشخاص بصورة غير قانونية أو غير أخلاقية وتتعارض مع مبادئ حسن النية والموضوعية المهنية المتوقعة أو عند إساءة استخدام منصب. قد تكون هذه التصرفات على صلة بأي عمل أو أنشطة مهنية أو واجبات عامة أو تصرفات أثناء العمل الوظيفي أو أنشطة أخرى	5- 3

		صادرة من أو نيابة عن أي مؤسسة من أي نوع كانت.	
5-4	Facilitation payments , also known as "back-handers" or "grease payments", are typically small, unofficial payments made to secure or expedite a routine or necessary action (for example by a government official).	مدفوعات التسهيلات، والتي تعرف أيضا بـ "المعاملات" أو "مدفوعات تيسير المعاملات" أو بما يعرف بدهن السير، تعتبر في الغالب مبالغ صغيرة وغير رسمية تدفع مقابل ضمان الحصول على إجراء عادي أو ضروري أو تعجيله (من قبل مسؤول حكومي على سبيل المثال).	4- 5
5-5	Kickbacks are typically payments or other benefits made in return for a business favour or advantage.	عمولات تتمثل غالباً في مبالغ تدفع مقابل الحصول على مصالح أو مميزات تجارية.	5- 5
5-6	Corruption is the abuse of entrusted power or position for private gain. Examples of corruption include bribery, the embezzlement of funds, theft and fraud, extortion, an abuse of authority, nepotism, conduct that creates a conflict of interest (where one or more parties obtain an illegal advantage) or improper political contributions.	الفساد عبارة عن سوء استخدام للمنصب أو للسلطات الممنوحة من أجل كسب شخصي. ومن أمثلة الفساد الرشوة واختلاس الأموال والسرقة والاحتيال والابتزاز وسوء استخدام السلطة والمحسوبية والسلوك الذي يؤدي إلى تضارب في المصالح (بحيث يحصل طرف أو أكثر على فوائد بوجه غير قانوني) أو تبرعات سياسية غير نظامية.	6- 5
5-7	Business Partner includes third-party contractors, distributors, importers, agents, customers, merchants, industries and sub-contractors.	شركاء الأعمال وهذا يشمل الأطراف الأخرى من مقاولين، موزعين، مستوردين، وكلاء، عملاء، تجار، صناع والمقاولين من الباطن.	7- 5
*	Examples	أمثلة إيضاحية	*
1	Offering a bribe: You offer a potential client tickets to a major sporting event, but only if they agree to do business with us. This would be an offence as you are making the offer to gain a commercial and contractual advantage. We may also be found to have committed an offence because the offer has been made to obtain business for us. It may also be an offence for the potential client to	عرض الرشوة: تقديم تذاكر لعميل محتمل لحضور فعاليات رياضية هامة بشرط أن يوافق على تنفيذ أعمال تجارية معنا. يعتبر هذا التصرف جريمة لأنه عرض من أجل الحصول على مصالح تجارية أو تعاقدية. وما يثبت	1

	accept your offer.	ارتكاب مخالفة للقانون أن هذا العرض قُدم من أجل الحصول على مكاسب تجارية لنا. ويعد هذا التصرف جريمة حتى بالنسبة للعميل المحتمل لقبوله العرض.	
2	Receiving a bribe: A supplier gives your nephew a job at their company, but makes it clear that in return they expect you to use your influence in our organization to ensure we continue to do business with them. It is an offence for a supplier to make such an offer. It would be an offence for you to accept the offer as you would be doing so to gain a personal advantage.	استلام الرشوة: قيام أحد الموردين بتوفير وظيفة لابن أخيك في شركته لكنه طلب منك وبشكل صريح أن تقوم باستخدام نفوذك الشخصي في الشركة من أجل ضمان استمرار التعامل مع معادن. يعتبر جريمة تقديم المورد لذلك العرض وجريمة كذلك قبول ذلك العرض لأنه يستهدف تحقيق مكاسب شخصية.	2
3	Offers of gifts and entertainment: A supplier offers you free hotel accommodation or discounts on products or services for you, your family or others. You are prohibited from accepting any privileges due to your relationship with us, with the exception of those offers that are made through us to all employees (such as discounted club memberships). Hospitality or entertainment offered by a Business Partner to you or your family or to another may constitute a bribe if it is frequent, recurring, unusual or extravagant.	عروض هدايا واستضافة: قام أحد الموردين بتقديم عرض عبارة عن إقامة مجانية في فندق أو تخفيضات على منتجات أو خدمات معينة لك أو لأحد أفراد اسرتك أو حتى لآخرين. عليك الامتناع عن قبول أي امتيازات استناداً إلى علاقتك معنا، باستثناء تلك العروض التي تتم بواسطة كل الموظفين (مثل عضوية النوادي المخففة). إن عروض الضيافة والترفيه التي يقدمها شريك عمل لأشخاص يعملون معنا أو لأسرهم أو لآخرين قد يعتبر رشوة أن كانت تلك العروض متكررة أو كثيرة أو غير مألوفة أو مبالغ فيها.	3
4	Charitable contributions and event sponsorship: A bidder offers a substantial contribution to a charity of your choice or offers to sponsor a corporate event. In both cases, the bidder	التبرعات الخيرية وأعمال الرعاية: قام أحد المتقدمين على أحد المناقصات بالشركة بتقديم عرض عبارة عن القيام بتبرع لمؤسسة خيرية	4

	<p>makes it clear that in return they expect you to use your influence in our organisation to ensure they are selected for the bid and we continue to do business with them.</p> <p>You need to be aware of the potential for charitable contributions, commercial agency arrangements and events to be used as a cover for bribery. You need to exercise diligence and caution when receiving any funds, charitable donations or event sponsorships from Business Partners. Any donations or sponsorships are to be made in the name of the Company and not in the name of an individual.</p>	<p>حسب اختيارك أو القيام برعاية أي فعالية تقيمها الشركة. وفي كلا الحالتين طلب منك وبشكل صريح استخدام نفوذك الشخصي في الشركة لترسيه المناقصة عليه واستمرار التعامل التجاري معه.</p> <p>في مثل هذه الحالات يجب الانتباه الى أن التبرعات الخيرية وترتيبات الوكالات التجارية والفعاليات تستعمل كغطاء للرشوة. كما تحتاج لبذل العناية الواجبة والحذر عند استقبال أي تبرعات أو هبات لجهات خيرية وأعمال رعاية من الشركاء التجاريين. ويجب أن تقدم كل التبرعات وأعمال الرعاية باسم الشركة وليس باسم الفرد.</p>	
5	<p>Bribing a foreign official:</p> <p>You arrange for the business to pay an additional "facilitation" payment to a foreign official to speed up an administrative process, such as clearing our products through customs. The offence of bribing a foreign public official is committed as soon as the offer is made. The offer of the facilitation payment is a bribe. This is because it is made to gain a business advantage for us. We may also be found to have committed an offence.</p>	<p>تقديم رشوة لمسؤول أجنبي:</p> <p>قمت بعمل ترتيبات معينة لأحد أعمال الشركة ودفع "تسهيلات" إضافية لمسؤول أجنبي من أجل تسريع إجراء إداري مثل فسخ منتج من سلطات الجمارك.</p> <p>هذه المبالغ المدفوعة تعد رشوة يعاقب عليها القانون لأنها قدمت من أجل الحصول على ميزة إضافية. وهذا الأمر قد يعرض الشركة للمسؤولية كذلك.</p>	5
6	<p>Abuse of authority:</p> <p>You hold a position of authority in the Company and are an authorized signatory (under the authority matrix). You are authorized to approve agreements and amendments up to SAR 50,000. A contractor has an agreement with the Company for the supply and maintenance of certain equipment for a project for an approved amount of SAR100,000.</p> <p>The contractor submits two invoices for SAR50,000 for completed work (total</p>	<p>استغلال السلطة:</p> <p>يوجد لديك صلاحيات وتفويض بالتوقيع بحكم منصبك الإداري الذي تعمل فيه (حسب مصفوفة الصلاحيات)، ومن ضمن هذه الصلاحيات القيام باعتماد اتفاقيات وتعديلات عليها حتى مبلغ 50,000 ريال سعودي.</p> <p>حصل أحد المقاولين على عقد مع الشركة يقوم</p>	6

	<p>SAR100,000). The contractor then offers to pay you a bribe (such as a percentage of the invoiced amounts received above the approved amount) if you will approve a change order (for goods and services which will not intentionally be delivered). The contractor will charge the Company more (fraudulently) by SAR50,000. To satisfy the contractor's demand, you approve the change order for SAR50,000 and approve the payment of the invoice, so that it is not beyond the financials limits of your authority. The approval of the change order and the payment of the additional SAR50,000 is an example of fraud and is a criminal offence under Saudi Arabian law. You need to exercise caution when receiving any offers or receiving any funds.</p>	<p>بموجبه بتوريد وصيانة معدات وآليات معينة لأحد المشاريع بقيمة اجمالية قدرها 100,000 ريال سعودي.</p> <p>قام المقاول بتقديم فاتورتين مبلغ كل فاتورة 50,000 ريال لاستكمال المشروع. بعد ذلك عرض عليك هذا المقاول رشوة (مثل نسبة من مبالغ الفواتير المستلمة) بشرط الموافقة على عدد من المعدات والخدمات والتي لن تقدم اصلاً لهذا المشروع، على أن يقوم المقاول مقابل ذلك باحتساب مبالغ اضافية على الشركة (تحتالاً) وقدرها 50,000 ريال سعودي. ولأجل تنفيذ طلب المقاول قمت باعتماد طلبات تغيير على العقد بالمبلغ والتي تعد ضمن حدود صلاحياتك المالية.</p> <p>اعتماد طلب التغيير هذا والمبالغ الاضافية المدفوعة تعتبر مثال على التحايل وهذا يعد جريمة جنائية وفقاً لقوانين المملكة العربية السعودية. لذا عليك التحلي بقدر من الحيطة والحذر عند تلقيك لأي عرض أو تلقي أي أموال.</p>	
6	What you must not do	ما الذي يجب عليك تجنبه	6
6-1	<p>It is not acceptable for you (or someone on your behalf) to:</p> <p>a. give, promise to give, or offer, a payment, gift or hospitality with the expectation or hope that a business advantage will be received, or to reward a business advantage already given;</p> <p>b. give or accept a gift or hospitality during any commercial negotiations or tender/bid process, if this could be perceived as intended or likely to influence the outcome;</p>	<p>ليس مقبولاً لك (أو لشخص نيابة عنك) أن:</p> <p>أ. تقدم أو تعد بتقديم أو تعرض مبلغاً مالياً أو هدية أو استضافة متوقعاً أن تحصل بسببها على فوائد تجارية، أو أن تقدمها مكافأة لفوائد تجارية حصلت عليها مسبقاً.</p> <p>ب. تقدم أو تقبل هدية أثناء أي مفاوضات تجارية أو إجراءات عطاءات إذا كان سيفهم أن الهدف من</p>	1- 6

	<p>c. accept a payment, gift or hospitality (significant or insignificant, material or otherwise) from a third party that you know or suspect is offered with the expectation that will provide a business advantage for them or anyone else in return;</p> <p>d. accept hospitality or entertainment from a third party that is frequent, recurring, unusual or extravagant.</p> <p>e. offer or accept a gift to or from government officials or representatives, or politicians or political parties;</p> <p>f. accept any donations or sponsorships;</p> <p>g. give or accept any business or non-business travel and hospitality for any government official or any Business Partners;</p> <p>h. threaten or retaliate against another individual who has refused to commit a bribery offence or who has raised concerns under this policy;</p> <p>i. engage in any other activity that might lead to a breach of this policy; or</p> <p>j;. make or accept, facilitation payments or "kickbacks" of any kind.</p>	<p>ذلك هو التأثير على النتيجة أو احتمالية التأثير.</p> <p>ج. تقبل أي مبالغ مالية أو هدية أو استضافة (سواء كانت كبيرة أو صغيرة، مؤثرة أو غير ذلك) من طرف ثالث معروف، أو يتوقع منه أي يفعل ذلك على أمل الحصول على مميزات تجارية مقابلها أو مقابل أي شيء آخر.</p> <p>د. تعرض هدية على مسؤولين أو ممثلين حكوميين أو سياسيين أو أحزاب سياسية أو قبولها من أي منهم.</p> <p>هـ. قبول استضافة أو ترفيه من طرف ثالث بشكل متكرر أو غير متكرر بشكل عادي أو بإسراف.</p> <p>و. تقبل أي تبرعات أو خدمات رعاية.</p> <p>ز. تقدم أو تقبل أي رحلات سفر أو استضافة متصلة بالعمل أو غير متصلة به لأي مسؤول حكومي أو أي شريك تجاري.</p> <p>ح. تهدد شخص آخر أو تنتقم منه لرفضه ارتكاب مخالفة رشوة أو لتقديمه بلاغ عن رشوة بموجب هذه السياسة.</p> <p>ط. تمارس أي أنشطة أخرى من شأنها أن تقود لخرق هذه السياسة.</p> <p>ي. تقدم أو تقبل مبالغ تسهيلات أو مجاملات من أي نوع كانت.</p>	
--	--	---	--

6-2	We do not make, and will not accept, facilitation payments of any kind. Without prejudice to the Laws, or any other anti-bribery laws internationally, if a public official (outside Saudi Arabia) asks for a payments to facilitate conducting a business related transaction, or if you have paid a facilitation payment due to duress, including apprehension of physical harm or confinement, you must report the incident and any amount that was paid to the Legal and Compliance Department so that it may review the incident and address the matter with the relevant authorities.	نحن لا نقدم، كما لن نقبل، أي مبالغ تسهيلات من أي نوع كانت. ومع مراعاة ما ورد في الأنظمة المعمول بها، أو أي قوانين أخرى لمكافحة الرشوة على مستوى العالم، يجب عليك في حال طلب منك أي مسؤول حكومي (خارج المملكة العربية السعودية) مبالغ مالية لتسهيل التوصل إلى عمل تجاري على صلة بأي صفقة، أو في حال قيامك بدفع مبالغ تسهيلات مالية بالإكراه، بما في ذلك التخوف من الضرر الجسدي أو الاعتقال، فإنه يجب عليك في هذه الحالة أن تبلغ عن هذه الحادثة وعن أي مبالغ مالية مدفوعة، وذلك للإدارة القانونية والالتزام من أجل الاطلاع على الحادثة ومعالجة الموضوع مع السلطات ذات العلاقة.	2- 6
6-3	If you are in doubt about the legitimacy of a payment that you have been requested to make, including facilitation payments, seek the advice of the Legal and Compliance Department.	إن كنت مرتباً حول مشروعية مبلغ مالي طُلب منك دفعه، بما في ذلك مبالغ التسهيلات، عليك أن تطلب استشارة قانونية من الإدارة القانونية والالتزام في الشركة.	3- 6
7	Gifts, Privileges, Hospitality and Entertainment	الهدايا والمزايا وعروض الضيافة والترفيه	7
7-1	Gifts and entertainment given and received as a reward or encouragement for preferential treatment are not allowed. In certain circumstances, the giving (to customers or potential customers) and receiving of modest gifts and entertainment is perfectly acceptable. Nonetheless, depending on their size, frequency, and the circumstances in which they are given, they may constitute bribes, political payments or undue influence.	كقاعدة عامة قبول أو اعطاء الهدايا أو الترفيه كمكافأة أو تشجيع غير مقبولة. إلا أن تبادل الهدايا مع عملاء حاليين أو محتملين يعتبر أمراً مقبولاً في العادة، وذلك يعتمد على حجم الهدية، ومدى تكرارها، والحالة التي أعطيت من أجلها. حيث إنها قد تعتبر رشوة أو مشاركة سياسية أو نفوذ لا مبرر له.	1- 7
7-2	You are prohibited from accepting any gifts	يحظر على الموظف قبول أي هدايا (سواء كانت	2- 7

	(significant or insignificant, material or otherwise) given by our Business Partners to you, your families or others for engaging in activity with an actual or potential conflict of interest.	كبيرة أو صغيرة، قيمة أو غير ذلك) يقدمها أحد شركائنا التجاريين سواء للموظف أو لأحد أفراد أسرته أو لآخرين من أجل ممارسة نشاط معين حيث إن ذلك قد يؤدي إلى وجود تعارض في المصالح ظاهر أو محتمل.	
7-3	With the exception of giving modest gifts, you are generally prohibited from giving any gifts (significant or insignificant, material or otherwise) to customers for engaging in activity with an actual or potential conflict of interest.	مع وجود استثناءات للهدايا المتواضعة فإنه يحظر على الموظف إعطاء أي هدايا (سواء كانت كبيرة أو صغيرة، قيمة أو غير ذلك) لأحد العملاء، مما قد يؤدي إلى وجود تعارض في المصالح ظاهر أو محتمل.	7-3
7-4	The key test that must be applied is whether gifts or entertainment could be intended, or even be reasonably interpreted, as a reward or encouragement for a favour or preferential treatment. If the answer is yes, they are prohibited under our policy.	الاختبار الرئيسي الذي يجب تطبيقه يتمثل في مدى كون الهدية أو الخدمات الترفيهية يقصد من تقديمها، أو من الممكن تفسير التقديم على أنه يراد منه الحصول على مصلحة أو معاملة تفضيلية. إن كانت الإجابة "نعم"، فإن تلك الهدية والخدمات الترفيهية ممنوعة بموجب سياستنا.	7-4
7-5	If the gift is not otherwise prohibited, the market value must not exceed SAR 1,000 (one thousand Saudi Riyal or its equivalent) (in aggregate), and must not be a frequent or recurring gift.	إن لم تكن الهدية محظورة، فيجب ألا يزيد سعرها إجمالاً عن ألف (1.000) ريال سعودي أو ما يعادله كما يجب ألا تكون متكررة ومثيرة للريبة.	7-5
7-6	You are prohibited from accepting any privileges (such as free hotel accommodation or discounts on products or services for you, your family or for others) due to your relationship with the Company, with the exception of those offers that are made through us to all employees (such as discounted club memberships).	يمنع قبول أي امتيازات (مثل إقامة فندقية مجانية أو تخفيضات على سلع وخدمات لكم أو لأسرركم أو لآخرين) استناداً إلى علاقتكم مع الشركة، باستثناء تلك العروض التي تأتي عن طريقنا لكل الموظفين (مثل اشتراكات عضوية النوادي المخفضة).	7-6
7-7	Hospitality or entertainment offered by a Business Partner to someone who works for us, to their family or to another may constitute a	قد تمثل رشوة خدمات الضيافة أو الترفيه التي يقدمها شريك تجاري لشخص ما يعمل معنا أو	7-7

	bribe if it is frequent, recurring, unusual or extravagant. This needs to be reported to the Legal and Compliance Department.	لأسرته أو لآخرين إن كانت متكررة وتحدث كثيراً وفوق المألوف ومبالغ فيها. ينبغي أن ترفع هذه الحالات للإدارة القانونية والالتزام للنظر فيها.	
8	Travels	السفر	8
8-1	The offering of gifts and hospitality including travel-related expenses for government officials or Business Partners creates special concerns. You must not pay for business or non-business travel and hospitality for any government official or Business Partners.	تعتبر عروض الهدايا ورحلات السفر بما في ذلك النفقات المرتبطة بالسفر للمسؤولين الحكوميين والشركاء التجاريين مصدر قلق خاص. يجب عليك ألا تدفع للرحلات وخدمات الضيافة المرتبطة بعمل أو غير المرتبطة به لأي مسؤول حكومي أو شريك تجاري.	8- 1
8-2	We will pay for your business travel expenses that you have incurred in accordance with our Human Resources policy unless stated otherwise under the terms of your employment contract.	سنسدد نفقات رحلاتك للعمل التي أنفقتها وفق سياسة الموارد البشرية المتعمدة ما لم ينص على خلاف ذلك في أحكام عقد عملك.	8- 2
8-3	If a project requires a specific installation or a visit to a plant, a Business Partner must pay for the travel expenses of its own employees. A Business Partner may bear our employees' expense if part of their agreement with us is to train our employees.	إن تطلب المشروع أعمال تركيب خاصة أو زيارة إلى مصنع، يُطالب الشريك التجاري بسداد نفقات سفر موظفيه. كما أنه قد يتحمل الشريك التجاري نفقات موظفينا إذا كان التدريب منصوص عليه في الاتفاقية الموقعة.	8- 3
9	Favors	الامتيازات	9
9-1	We maintain good working relations with our Business Partners and want them to grow and flourish. However, favours could be construed as a bribe or a conflict of interest. Our employees should exercise judgment and decline favours that might not be extended in good faith, or that may involve illegality. If you are not sure, you should ask for guidance from the Legal and Compliance Department.	إننا نحافظ على علاقات عمل مميزة مع شركائنا التجاريين، ونتمنى لهم مزيداً من التطور والنماء. ولكن في الوقت نفسه، من الممكن تفسير الامتيازات على أنها رشاً وتضارب مصالح. على موظفينا أن يكونوا على قدر عالٍ من اليقظة والحذر وأن يرفضوا تلقي الامتيازات التي قد لا تقدم بحسن نية أو تلك التي قد تنطوي على مخالفة	9- 1

		للقانون. إن كنت مرتباً في شيء من هذا القبيل، عليك الحصول على توجيه من الإدارة القانونية والالتزام.	
10	Charitable donations	التبرعات للمؤسسات الخيرية	10
10-1	You must also be aware of the potential for charitable contributions, commercial agency arrangements and events to be used as a cover for bribery.	يجب عليك أن تكون على وعي كذلك بشأن التبرعات للجهات الخيرية وترتيبات الوكالات التجارية والفعاليات التي قد تستخدم غطاءاً للرشوة.	10- 1
10-2	We exercise diligence and caution when receiving any funds or goods or services from Business Partners related to charitable donations or event sponsorships. Any donations or sponsorships are to be made in the name of the Company and not in the name of an individual. We do not accept any donations or sponsorships during a bid process.	نقوم ببذل العناية الواجبة والحذر عند استقبال أي تبرعات أو هبات لجهات خيرية أو أعمال رعاية من الشركاء التجاريين. ويجب أن تقدم كل التبرعات وأعمال الرعاية باسم الشركة وليس باسم الفرد، نحن لا نقبل أي تبرعات أو رعاية لأي حدث خلال إجراءات ترسية العقود.	10- 2
11	Political Contributions	التبرعات للجهات السياسية	11
11-1	We do not make political contributions in cash or in-kind anywhere in the world and do not participate directly in the activities of political parties.	نحن لا نقدم أي تبرعات نقدية أو عينية للجهات السياسية في أي مكان في العالم، كما لا نشارك مباشرة في أي أنشطة للأحزاب أو الجماعات السياسية.	11- 1
12	Record –Keeping	حفظ السجلات	12
12-1	We must keep financial records and have appropriate internal controls in place which will evidence the business reason for making payments to third parties.	يجب أن نحفظ بالسجلات المالية وأن نطبق رقابة داخلية ملائمة تقدم أدلة على الأسباب التجارية لتقديم أموال للأطراف الأخرى.	12- 1
12-2	You must declare and keep a written record of all hospitality or gifts given or received, which will be subject to managerial review.	يجب أن تفصح وتحفظ بسجلات مكتوبة لكل خدمات الضيافة والهدايا التي قدمت لك أو أستميتها والتي ستكون خاضعة لمراجعة إدارية.	12- 2
12-3	You must submit all expenses claims relating to hospitality, gifts or payments to third parties in accordance with our expenses policy and record	يجب أن تقدم كل مطالبات النفقات المتعلقة بخدمات الضيافة والهدايا والمبالغ المدفوعة	12- 3

	the reason for expenditure.	للأطراف الأخرى وفق سياسة النفقات موضحاً بها أسباب تلك النفقات.	
12-4	All accounts, invoices, and other records relating to dealings with third parties including suppliers and customers should be prepared with strict accuracy and completeness. Accounts must not be kept "off-book" to facilitate or conceal improper payments.	كل الحسابات والفواتير والسجلات الأخرى المتعلقة بالمعاملات مع الأطراف الأخرى، بما في ذلك الموردين والعملاء، يجب أن تعد بقدر عال من الدقة والشمولية. ويجب ألا تبقى الحسابات "خارج الدفاتر" لتسهيل أو إخفاء المبالغ المدفوعة بصورة غير نظامية.	4- 12
10	Your Responsibilities	مسؤوليات منسوبي معادن	13
13-1	You must ensure that you read, understand and comply with this policy.	يجب عليك قراءة هذه السياسة وفهمها والالتزام بها.	1- 13
13-2	The prevention, detection and reporting of bribery and other forms of corruption are the responsibility of all those working for us or under our control. You are required to avoid any activity that might lead to, or suggest, a breach of this policy.	تقع مسؤولية منع وكشف ورفع بلاغات عن الرشوة وأي نوع آخر من أنواع الفساد الأخرى على كل منسوبي شركة معادن ومنسوبي الشركات التابعة. ويجب عليك الابتعاد عن أي أنشطة قد تقود أو توحى بخرق هذه السياسة.	2- 13
13-3	You must notify the Legal and Compliance Department as soon as possible if you believe or suspect that a conflict with this policy has occurred, or may occur in the future. For example, if a client or potential client offers you something to gain a business advantage with us, or indicates to you that a gift or payment is required to secure their business. Further "red flags" that may indicate bribery or corruption are set out in clause 18 of this documents.	يجب أن تقوم بإبلاغ الإدارة القانونية والالتزام في أسرع وقت ممكن إن اعتقدت أو شككت بوجود مخالفة لهذه السياسة أو أنها قد تحدث مستقبلاً. على سبيل المثال تقديم عميل حالي أو محتمل شيئاً لك من أجل الحصول على ميزة تجارية أو أشار إليك بأن مبلغاً أو هدية مطلوبة لتأمين تعاملهم التجاري معنا. للاطلاع على مزيد من "العلامات الحمراء" التي تدل على رشوة أو فساد، يرجى الاطلاع على ما ورد في المادة 18 أدناه.	2- 13
14	How to Raise a Concern	كيف يمكن الإبلاغ عن وجود مخالفة	14
14-1	You are encouraged to raise concerns about any issue or suspicion of bribery or corruption at the earliest possible stage.	نحنك على تقديم بلاغ عن أي واقعة أو شك متعلق بالرشوة أو الفساد في مراحل مبكرة من حدوثها.	1- 14

14-2	If you are offered a bribe, or are asked to make one, or if you believe or suspect that any bribery, corruption or other breach of this policy has occurred or may occur, you must notify your manager or inform the Legal and Compliance Department as soon as possible.	إن عُرضت عليك رشوة أو طلب منك تقديمها أو اعتقدت أو شككت في حدوث أو احتمال حدوث رشوة أو فساد أو أي خرق آخر لهذه السياسة يجب أن تشعر مديرك أو تخطر الإدارة القانونية والالتزام في أقرب وقت ممكن.	14 - 2
14-3	If you are unsure about whether a particular act constitutes bribery or corruption, raise it with your manager or Compliance Officer through the Compliance helpline.	إن لم تكن على بينة حول ما إذا كان هناك تصرفاً مشكوك في كونه يمثل رشوة أو فساداً، ناقش ذلك مع مديرك أو مسؤول الالتزام باستعمال هاتف الالتزام المخصص لذلك.	14 - 3
15	Protection	الحماية	15
15-1	Individuals who refuse to accept or offer a bribe, or who raise concerns or report another's wrongdoing, are sometimes worried about possible repercussions. We aim to encourage openness and will support anyone who raises genuine concerns in good faith under this policy, even if they turn out to be mistaken.	يعتري القلق أحياناً الأشخاص الذين يرفضون قبول أو عرض رشوة، أو أولئك الذين يقدمون بلاغات أو تقارير بممارسات الآخرين الخاطئة خوفاً من تعرضهم لعواقب ردود فعل غاضبة. نحن نسعى لتشجيع الإبلاغ وحماية أي شخص يرشد إلى مخالفات مدعومة بقرائن وحسن النية بموجب هذه السياسة حتى وإن تبين أنها خاطئة.	15 - 1
15-2	We are committed to ensuring no one suffers any detrimental treatment as a result of refusing to take part in bribery or corruption, or because of reporting in good faith their suspicion that an actual or potential bribery or other corruption offence has taken place, or may take place in the future. Detrimental treatment includes dismissal, disciplinary action, threats or other unfavorable treatment connected with raising a concern. If you believe that you have suffered any such treatment, you should inform the Compliance Department immediately. If the matter is not remedied, and you are an employee, you should raise it formally using our Grievance Procedure.	إننا ملتزمون بضمان عدم تعرض أحد لأي معاملة تسبب الأذى نتيجة لرفض المشاركة في الرشوة أو الفساد أو نتيجة للإبلاغ بحسن نية عن شكوكه بأن رشوة أو مخالفات فساد أخرى فعلية أو محتملة قد حدثت أو تحدث مستقبلاً. تشمل المعاملة المؤذية الفصل والإجراءات التأديبية والتهديد والمعاملة السيئة ذات الصلة بالإشعار بالمخالفة. إن اعتقدت بأنك قد عانيت من أي نوع من أنواع المعاملات تلك، عليك اطلاع الإدارة القانونية والالتزام بذلك في	15 - 2

		الحال. وإن لم يعالج الأمر، وكنت موظفاً، يجب أن ترفع الأمر بصورة رسمية مستخدماً إجراءات التظلم المعمول بها.	
16	Training and Communication	التدريب والاتصالات	16
16-1	Training on this policy forms part of the induction process for all individuals who work for us, and regular training will be provided as necessary.	يشكل التدريب على هذه السياسة جزءاً من عملية تشجيع الأشخاص الذين يعملون معنا وسيُقدَّم تدريب منتظم عندما يتطلب الأمر ذلك.	16 - 1
16-2	Our zero-tolerance approach to bribery and corruption must be communicated to all suppliers, contractors and business partners at the outset of our business relationship with them and as appropriate thereafter.	إن موقفنا القائم على مبدأ عدم التسامح مع الرشوة والفساد يجب أن يكون معلوماً لكل الموردين والمقاولين والشركاء التجاريين في مستهل علاقتنا التجارية معهم وفي الأوقات التي تتطلب ذلك لاحقاً.	16 - 2
17	Breaches of this Policy	مخالفة السياسة	17
17-1	This Policy is an integral part of the terms of your employment. Any breach of its provisions and the obligations within it are a violation of the Policy and is subject to our disciplinary procedures.	تعتبر هذه السياسة جزءاً من الوثائق التي تربط الموظف بالشركة. كما أن أي خرق أو مخالفة لبنودها والالتزامات الواردة فيها يعتبر مخالفة لهذه السياسة، ويترتب عليه الخضوع لإجراءات تأديبية.	17 - 1
17-2	Failure to comply with this Policy may result in you incurring penalties imposed by regulatory agencies and the payment of compensation to us for any harm we may have sustained. We are entitled to pursue disciplinary measures against you in line with our work regulations, and we are entitled to pursue measures to remedy the violation.	قد يؤدي عدم الالتزام بهذه السياسة إلى تحملك عقوبات تفرضها الجهات النظامية ودفع تعويضات لنا بسبب أي أضرار يحدث نتيجة عدم الالتزام. ويحق لنا أن نتبنى إجراءات تأديبية ضدك بما يتوافق وإجراءات العمل، كما يحق لنا اتخاذ إجراءات لمعالجة هذا الخرق.	17 - 2
18	Potential Risk Scenarios "red flags"	سيناريوهات المخاطر المحتملة "العلامات الحمراء"	18
18-1	The following is a list of possible red flags that may arise during the course of you working for us and which may raise concerns under various anti-bribery and anti-corruption laws. The list is not intended to be exhaustive and is for	فيما يلي قائمة بالعلامات الحمراء المحتملة التي قد ترفع أثناء مسيرتك العملية معنا وتبعث مؤشرات قلق استناداً إلى العديد من قوانين مكافحة الرشوة	18 - 1

	illustrative purposes only. If you encounter any of these red flags while working for us, you must report them promptly to your manager or to the compliance manager:	والفساد. لا يقصد بهذه القائمة أن تكون شاملة أو حصرية، بل تهدف إلى توضيح أمثلة تندرج تحتها:	
A	You become aware that a third party engages in, or has been accused of engaging in, improper business practices;	إن بدت لك أي من تلك الرايات الحمراء أثناء مسيرتك العملية معنا، يجب أن تطلع عليها مديرك في الحال أو تطلع عليها مدير الالتزام:	أ
B	You learn that a third party has a reputation for paying bribes, or requiring that bribes are paid to them, or has a reputation for having a "special relationship" with foreign government officials;	نما إلى علمك أن طرفا ثالثا يمارس، أو متهم بممارسة، تصرفات غير قانونية.	ب
C	A third party insists on receiving a commission or fee payment before committing to sign up to a contract with us, or carrying out a government function or process for us;	علمت أن طرفا ثالثا اشتهر بدفع الرشاوى أو طلب دفع رشاوى له واشتهر بـ "علاقات خاصة" مع مسؤولين حكوميين أجانب.	ج
D	A third party requests payment in cash and/or refuses to sign a formal commission or fee agreement, or to provide an invoice or receipt for a payment made;	أصر طرف ثالث على استلام عمولة أو مبالغ مالية قبل الالتزام بالتوقيع على عقد معنا أو تنفيذ عمل أو إجراء حكومي لنا.	د
E	A third party requests that payment is made to a country or geographic location different from where the third party resides or conducts business;	طالب طرف ثالث دفع مبلغ مالي نقدي له و/أو رفض التوقيع على عمولة رسمية أو رسوم اتفاقية أو تقديم فاتورة أو إيصال لمبلغ مالي سُدد.	هـ
F	A third party requests an unexpected additional fee or commission to "facilitate" a service;	طلب طرف ثالث سداد مبالغ مالية في دولة أو منطقة جغرافية مختلفة عن المكان الذي يقيم فيه أو يمارس أعماله التجارية فيه.	و
G	A third party demands lavish entertainment or gifts before commencing or continuing contractual negotiations or provision of services;	طلب طرف ثالث رسوما إضافية غير متوقعة أو عمولة من أجل "تسهيل خدمة".	ز
H	A third party requests that a payment is made to "overlook" potential legal violations;	طالب طرف ثالث بخدمات ترفيهية عالية القيمة أو هدية قبل بدء أو مواصلة مفاوضات تعاقد أو تقديم	
I	A third party requests that you provide employment or some other advantage to a friend or relative;		

J	You receive an invoice from a third party that appears to be non-standard or customised;	خدمات.	
K	A third party insists on the use of side letters or refuses to put terms agreed in writing;	طلب طرف ثالث مبلغا ماليا مقابل "السكوت" عن تجاوزات قانونية محتملة.	ح
L	You notice that we have been invoiced for a commission or fee payment that appears large given the service stated to have been provided;	طلب طرف ثالث توفير فرصة عمل أو مميزات أخرى لصديق أو قريب.	ط
M	A third party requests or requires the use of an agent, intermediary, consultant, distributor or supplier that is not typically used by or known to us;	تلقيت فاتورة من طرف ثالث يبدو أنها غير رسمية أو معدلة.	ي
N	You are offered an unusually generous gift or offered lavish hospitality by a third party; or	أصر طرف ثالث على استخدام اتفاقية جانبية أو رفض التوثيق خطيا على أحكام متفق عليها.	ك
O	A potential bidder offers a bribe or an advantage for being awarded a tender.	لاحظت أن الفاتورة التي صدرت لنا لدفع عمولة أو رسوم تبدو كبيرة جدا مقارنة بالخدمة المقدمة الواردة فيها.	ل
		طالب طرف ثالث باستخدام وكيل أو وسيط أو مستشار أو موزع أو مورد لا نستخدمه عادة أو نعرفه.	م
		قدم لك طرف ثلاث هدية غير معتادة بمبلغ كبير أو عرض عليك خدمات إضافية بقيمة عالية.	ن
		عرض مقدم عطاء محتمل رشوة أو مميزات من أجل إرساء العطاء عليه.	س
19	Intermediaries	الوسطاء	19
19-1	You are required to take all reasonable steps to ensure that any intermediaries and/or Business Partners, acting on our behalf ("Intermediaries") are instructed to fully comply with this Policy and the Laws. The scope of an 'Intermediary' is set out in detail underfor Due Diligence and Contracting Procedures for Intermediaries (the "Intermediary Procedure").	يجب عليك كل الخطوات اللازمة لضمان أن أي وسطاء و/أو شركاء تجاريين يعملون نيابة عنا ("الوسطاء") قد صدرت لهم توجيهات بالالتزام التام بهذه السياسة والقوانين المعمول بها. ورد نطاق عمل	19- 1

		'الوسيط' بالتفصيل في دليل اجراءات بذل العناية الواجبة والتعاقد العناية مع الوسطاء.	
19-2	For business with Intermediaries, you are required to follow the Intermediary Procedure. Before submitting an Intermediary for review and approval under the Intermediary Procedure, the Business Unit should undertake its own review to confirm the business benefits of the proposed arrangement. The Intermediary Procedure is in addition to any other Company or Business Unit review and approval process that may be applicable.	فيما يتعلق بالتعامل مع الوسطاء، مطلوب منك الالتزام بالإجراءات الواردة بذلك. وقبل تقديم وسيط لمراجعة سيرته واعتماده بموجب إجراءات الوساطة، على وحدة الأعمال إجراء مراجعتها الخاصة للتأكد من الجدوى التجارية من الترتيبات المقترحة. يعتبر إجراء الوساطة هذا إجراء إضافيا لأي مراجعة وموافقة تعتمد عليها الشركة أو وحدة الأعمال.	19 - 2
19-3	For any other relationships where a third party will be acting jointly with or on behalf of the Company that does not fall into the category of an "Intermediary", contact the Legal and Compliance Department to determine whether the entity/individual must be reviewed in accordance with this procedure.	لأي علاقات أخرى يقوم بها طرف ثالث بالاشتراك أو نيابة عن الشركة ولا ينطبق عليها توصيف "الوساطة"، عليك الاتصال بالإدارة القانونية والالتزام لتقرر ما إذا كان يجب اخضاع هذا الكيان أو الشخص لمراجعة بموجب هذا الإجراء.	19 - 3
20	Further Questions	أسئلة إضافية	20
20-1	If you have any further questions about this policy or any queries relating to a bribery or corruption, please feel encouraged to contact the Legal and Compliance Department on 011-456-7345 or by email on Compliance@maaden.com.sa	إن كان لديك مزيد من الأسئلة عن هذه السياسة أو أي استفسارات تتعلق بالرشوة أو الفساد، يرجى الاتصال على الإدارة القانونية والالتزام على رقم الهاتف 0114567345 أو على البريد الإلكتروني: COMPLIANCE@MAADEN.COM.SA	20 - 1